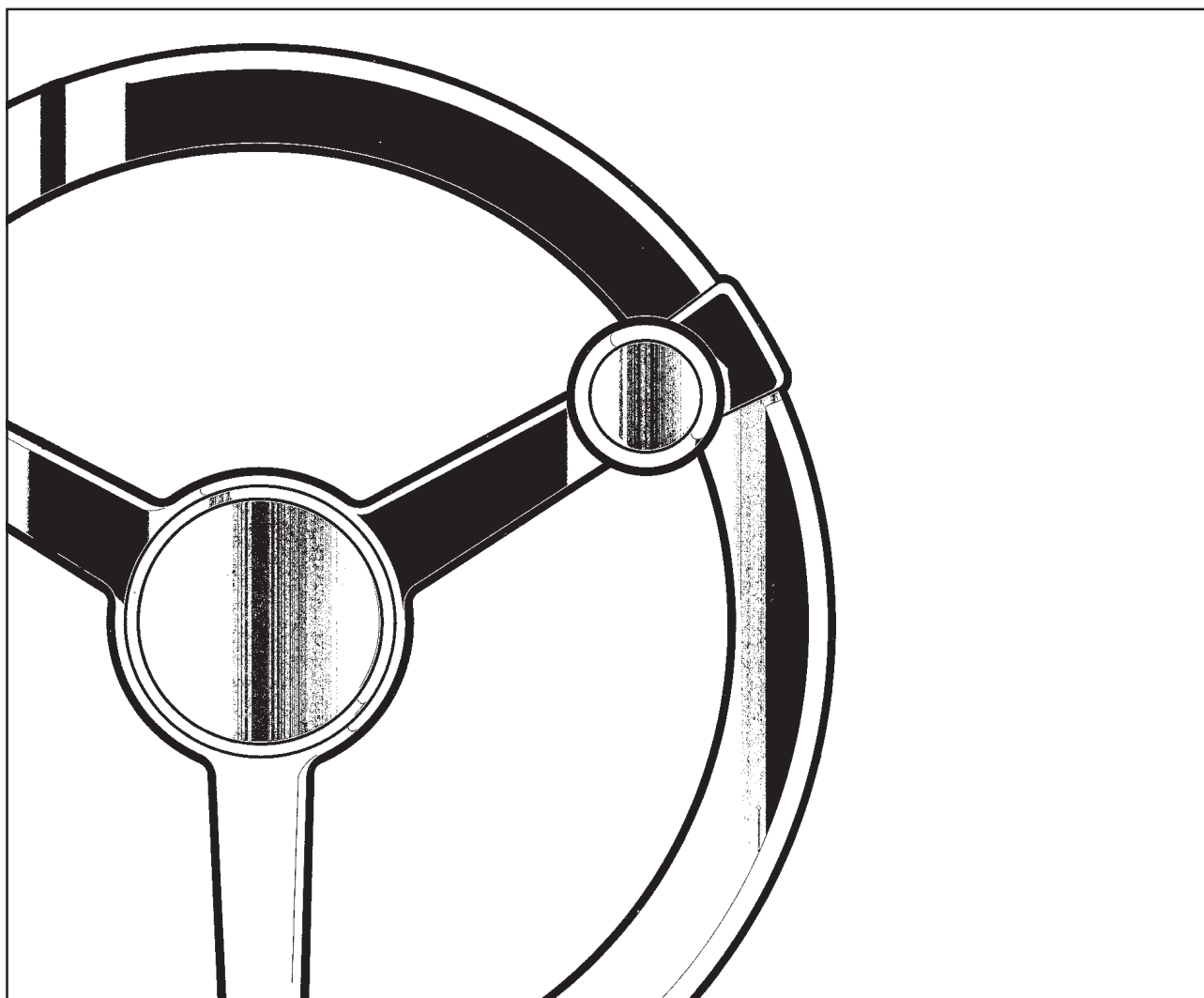


DYNAPAC
CC 422/422C/CC 422HF/422CHF
CC 432
CC 522/522C/CC 522HF/522CHF
KØRSEL

O422DK5



DYNAPAC

Metso Dynapac AB

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

Telephone +46 455 30 60 00

Telefax +46 455 30 60 30

Web www.dynapac.com

DYNAPAC

Vibrationstromle CC 422/422C/CC 422HF/CC 422CHF/CC 432 CC 522/522C/CC 522HF/522CHF

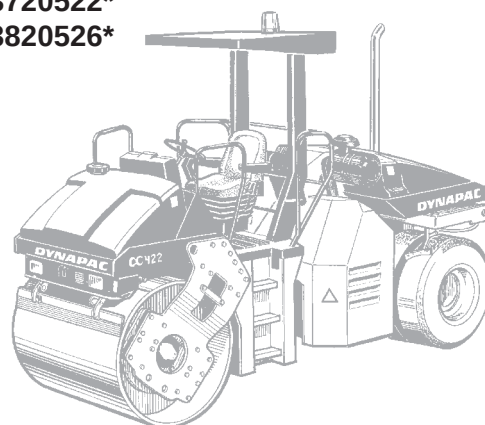
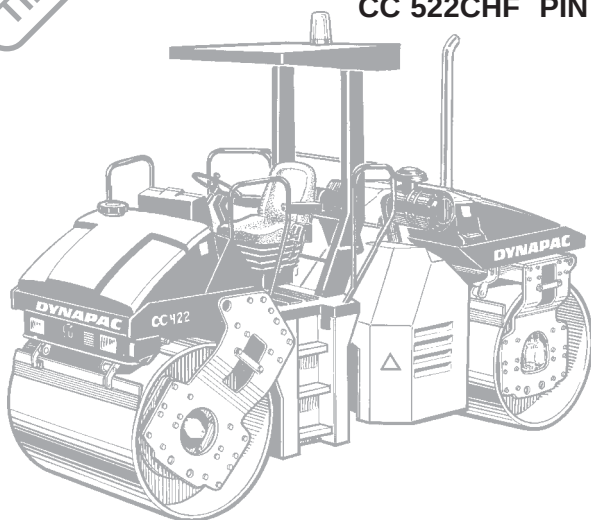
Kørsel
O422DK5, August 2003

Dieselmotor:
Cummins B 3.9 TAA

Instruktionen gælder fra:

CC 422	PIN (S/N) *42520422*
CC 422C	PIN (S/N) *42620427*
CC 422HF	PIN (S/N) *43520423*
CC 422CHF	PIN (S/N) *43620429*
CC 432	PIN (S/N) *42720433*
CC 522	PIN (S/N) *42920523*
CC 522C	PIN (S/N) *43020527*
CC 522HF	PIN (S/N) *43720522*
CC 522CHF	PIN (S/N) *43820526*

GEM HÅNDBOGEN
TIL FREMTIDIG BRUG



Dynapac CC 422 er en vibrationstromle i 10-tons klassen med knækstyring og med drivning, bremser og vibration på begge valser.

Ovennævnte tromle fås også i en såkaldt Combiversion, som vejer ca. 9 ton, har vibrerende valse foran samt fire glatte gummidæk bag, alle med drivning og bremsefunktion. Modelbetegnelsen er CC 422C.

Dynapac CC 432 er en vibrationstromle i 11-tonsklassen med knækstyring og med vibration på begge valser. På denne tromle sker fremdrivning og bremsning med alle fire valsehalvdele.

CC 522 er modelbetegnelsen for den største valse i denne serie. Den har større valsebredde og valsediameter end CC 422. Maskinvægten er i 12-tonsklassen.

Også denne tromle fås i kombiudførelse. Vægten er da ca. 11 ton og modelbetegnelsen CC 522C.

INDHOLD

	Side
Sikkerhedsforskrifter (Læs også Sikkerhedshåndbogen)	3
Sikkerhed ved kørsel	4
Sikkerhed (ekstraudstyr)	5
Sikkerhedsmærkater, placering/beskrivelse	6-8
Maskin- og motorskilte	9
Instrumenter og betjeningsanordninger	10
Instrumenter og betjeningsanordninger, funktionsbeskrivelse	11-14
Instrumenter og betjeningsanordninger i førerhus	15, 17
Før start	18-20
Start	21
Kørsel	22
Kørsel/Vibrering	23
Kørsel (ekstraudstyr)	24
Bremsning	25
Parkering	26
Løfteinstruktion	27
Bugseringsinstruktion	28
Bugsering/Slæbning	29
Transport	30
Kørselsinstruktion – Sammenfatning	31

ADVARSELSSYMBOLER



Sikkerhedsinstruktion - Personlig sikkerhed



Vær specielt opmærksom - Maskin- eller komponentskade

SIKKERHEDSHÅNDBOG



Sikkerhedshåndbogen, som følger med maskinen, skal læses af hver enkelt tromlefører. Følg altid sikkerhedsforskrifterne og fjern ikke bogen fra tromlen.

GENERELT

Denne instruktion indeholder anvisninger vedrørende kørsel med og brug af tromlen. Angående pasning og vedligeholdelse se håndbogen "VEDLIGEHOLDELSE, CC 422/422C/CC 422HF/CC 422CHF/CC 432 CC 522/522C/CC 522HF/522CHF".



Ved start og kørsel med kold maskine, kold hydraulikolie, er bremselængden længere, end når olien har opnået normal driftstemperatur.



1. Tromleføreren skal være fortrolig med indholdet i HÅNDBOG FOR KØRSEL, før tromlen startes.
2. Kontroller, at alle instruktioner i HÅNDBOG FOR VEDLIGEHOLDELSE er fulgt.
3. Kun øvede og/eller erfarne førere bør køre med tromlen. Tillad aldrig passagerer på tromlen. Sid altid ned på førersædet under kørslen.
4. Kør aldrig med tromlen, hvis den trænger til at justeres eller repareres.
5. Stig kun op på og ned fra tromlen, når den holder stille. Brug de håndtag og gelændere, som findes. Ved op- eller nedstigning anbefales "tre-punkts-greb", altid to fødder og en hånd eller en fod og to hænder i kontakt med maskinen.
6. Der bør altid anvendes styrtøjle (ROPS = Roll Over Protective Structures), når maskinen benyttes på ustabilt underlag.
7. Kør langsomt i skarpe sving.
8. Undlad at køre på tværs af skråninger. Kør lige op eller ned.
9. Kontroller ved kørsel tæt ved kanter eller huller, at mindst 2/3 af valsen står på materiale, der allerede er komprimeret.
10. Kontroller, at der ikke er nogen forhindringer i kørselsretningen på jorden eller i luften.
11. Kør specielt forsigtigt i ujævnt terræn.
12. Brug det sikkerhedsudstyr, der findes. På maskiner, der er forsynet med ROPS, skal sikkerhedsselen benyttes.
13. Hold tromlen ren. Fjern omgående snavs og fedt fra førerplatformen. Hold alle skilte og mærkater rene og tydeligt læselige.
14. Sikkerhedsforanstaltninger før brændstofpåfyldning:
 - Stands motoren.
 - Undlad tobaksrygning.
 - Der må ikke være åben ild i nærheden.
 - Jordforbind påfyldningsanordningens mundstykke mod tanken for at undgå gnistdannelse.
15. Før reparationer eller service:
 - Anbring stopklodser ved valserne/hjulene og under afretningsbladet.
 - Lås om nødvendigt knækstyringen.
16. Hvis lydniveauet er højere end 85 dB(A), anbefales høreværn. Lydniveauet kan variere, afhængigt af hvilket underlag maskinen benyttes på.
17. Foretag ingen ændringer eller modificeringer af tromlen, da det kan påvirke sikkerheden. Ændringer må kun udføres efter skriftlig godkendelse af Dynapac.
18. Tromlen må helst ikke benyttes, før hydraulikolien har opnået normal arbejdstemperatur. Bremselængden kan blive længere, når olien er kold. Se startinstruktionerne i HÅNDBOG FOR KØRSEL.

SIKKERHED VED KØRSEL

Kantkørsel

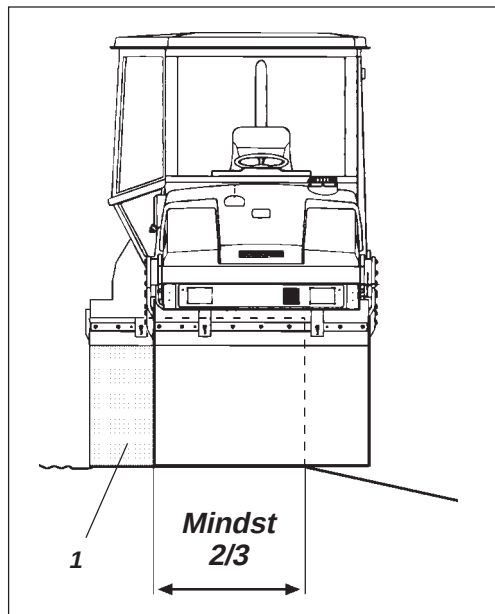


Fig. 1 Valseplacering ved kørsel på kanter
1. Pivotstyring

Ved kørsel på kanter skal mindst 2/3 af valsebredden være på et underlag med fuld bæreevne.



Husk, at maskinens tyngdepunkt forskydes udad ved sving. F.eks. mod højre ved sving til venstre.



Ved kørsel med pivotstyring (ekstratilbehør) må kun én valse være i en stilling som vist på billedet. Den anden valse skal altid have fuld kontakt med underlaget.

Hældning

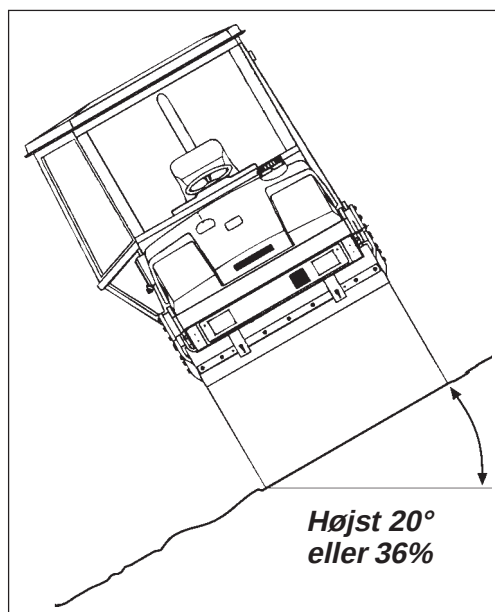


Fig. 2 Kørsel med hældning til siden



ROPS (styrtbøjle) anbefales altid ved kørsel på skråninger eller ustabil underlag.



Undgå om muligt al kørsel på langs af skråninger. Kør i stedet op og ned ad skråningen ved arbejde i bakket terræn.

Tippevinkelen er målt på plant, hårdt underlag, mens maskinen holder stille. Styrevinklen er nul, vibrationerne slået fra og alle tanke fulde. Tænk på, at løst underlag, sving med maskinen, tilkobling af vibrationerne, kørselshastigheden og et hævet tyngdepunkt (ekstraudstyr) gør, at tromlen kan tippe selv ved mindre hældning end den her angivne.



Nødevakuering af førerhuset sker ved at løsne hammeren, der er placeret på den bagerste højre stolpe i førerhuset, og knuse bagruden.

SIKKERHED (Ekstraudstyr)

Kantskærer/-rulle

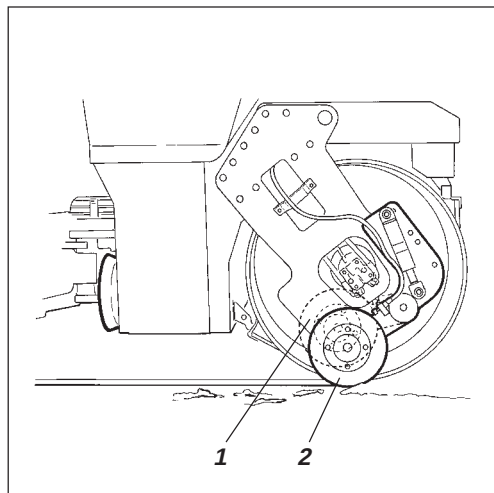


Fig. 3 Kantskærer/-rulle
1. Transportposition
2. Driftsposition



Under arbejdets gang skal føreren sikre sig, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.



En mærkat på den højre forgaffel advarer mod riskiko for at blive klemt og mod roterende dele.



Før hvert arbejde skal værktøjet være i transportposition (1).

Aircondition

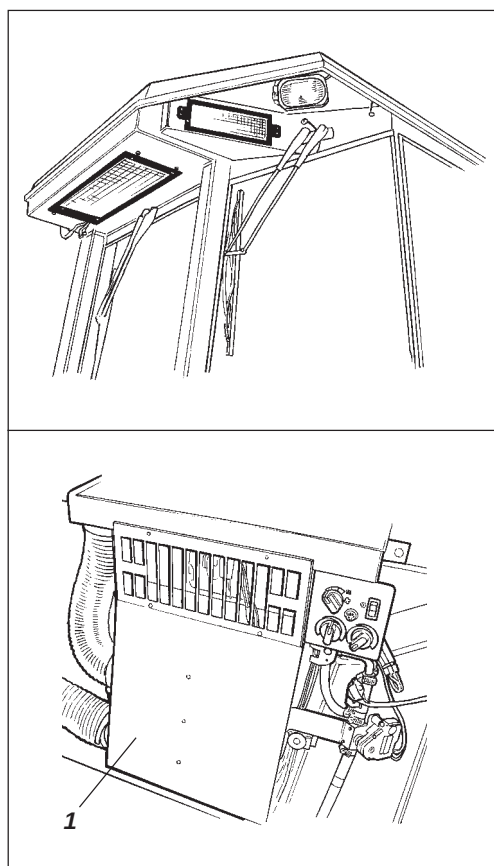


Fig. 4 Aircondition
1. Kølesystemet inde i førerhuset



Systemet indeholder kølemedium under tryk. Det er forbudt at slippe kølemedier ud i atmosfæren. Arbejder på kølekredsen må kun udføres af autoriserede firmaer.

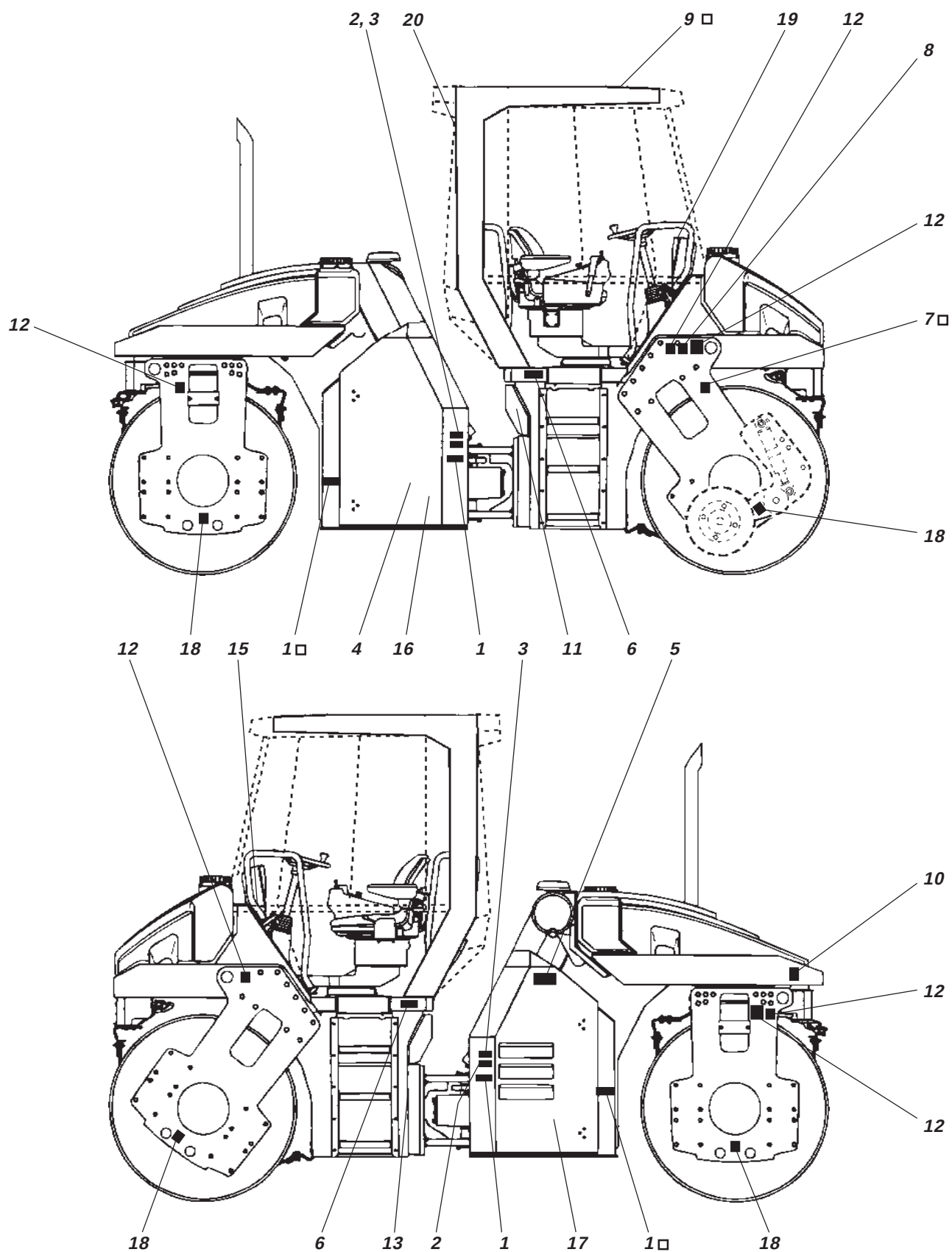


Kølesystemet er under tryk. Forkert behandling kan resultere i alvorlige personskader. Slangeforbindelserne må ikke løsnes.



Systemet skal efterfyldes med godkendt kølemedium efter behov. Se tekniske specifikationer.

SIKKERHEDSMÆRKATER, PLACERING/BESKRIVELSE



□ = Ekstraudstyr

SIKKERHEDSMÆRKATER, PLACERING/BESKRIVELSE

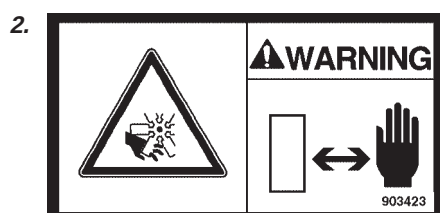


Zone med risiko for at blive klemmt, knækstyring/valse. Hold en passende afstand til denne zone.

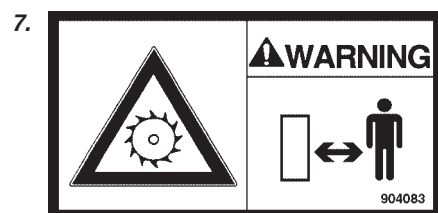
(To zoner med risiko for at blive klemmt på maskiner med pivotstyring)



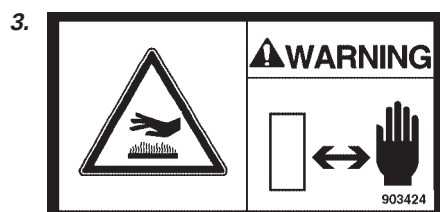
Opfordring til tromleføreren om at læse sikkerhedshåndbogen til maskinen samt kørsels- og vedligeholdelsesinstruktionerne, før maskinen tages i brug.



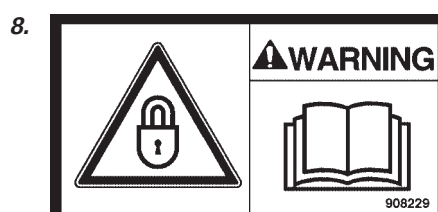
Advarsel mod roterende motordele. Hold hænderne i sikker afstand af risikoområdet.



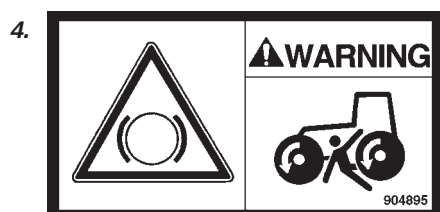
Advarsel mod roterende dele. Hold en passende afstand til denne zone.



Advarsel mod brændende varme overflader i motorrummet. Disse overflader må ikke berøres.



Knækstyringen skal være låst under løftning. Læs instruktionsbogen.



Aktiver ikke bremsefrilægningen uden at have læst kapitlet om bugsering. Risiko for at blive klemmt.

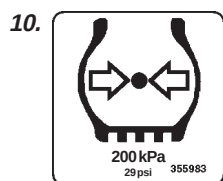


Giftig gas. Læs instruktionsbogen.



Der må ikke benyttes startgas.

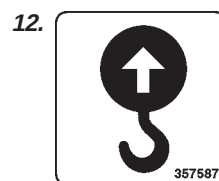
SIKKERHEDSMÆRKATER, PLACERING/BESKRIVELSE



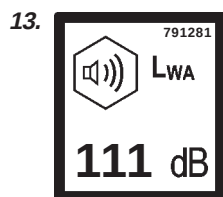
Ringtryk
Kun kombimaskine



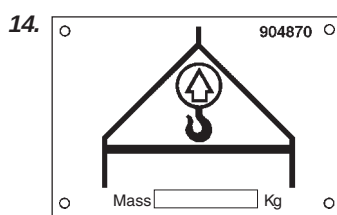
**Diesel-
brændstof**



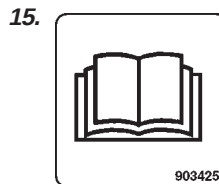
Løftepunkt



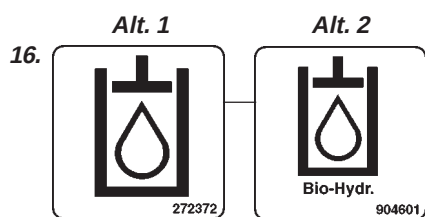
**Lydeffekt-
niveau**



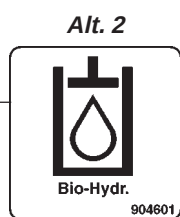
Løfteskilt



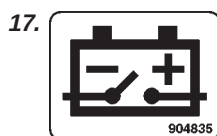
**Rum til
håndbøger**



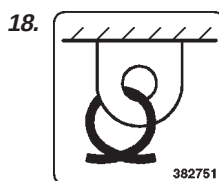
Hydraulikolie



**Bio-
hydraulikolie**



Batteriafbryder



**Fastgørings-
punkt**



Nødudgang

MASKIN- OG MOTORSKILTE

Maskinskilt

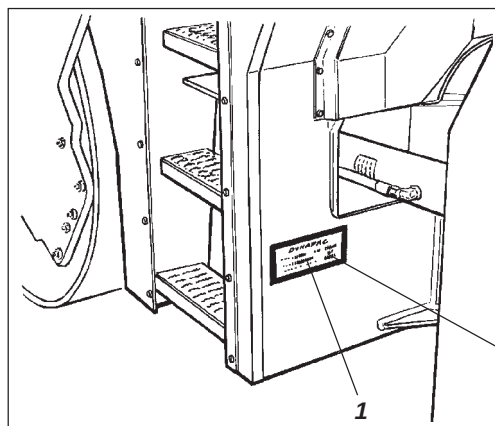


Fig. 5 Førerplatform
1. Maskinskilt

Maskinskiltet (1) sidder på den forreste rammedels venstre side ved styreleddet. På skiltet står producentens navn og adresse, maskintype, PIN – produkt identifikationsnummer (serienummer), arbejdsvægt, motoreffekt og fremstillingsår (hvis maskinen leveres uden for EU kun producentens navn og adresse, PIN og maskintype).

Ved reservedelsbestilling bedes tromlens PIN opgivet.

DYNAPAC			
Metso Dynapac AB			
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated Power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			358090SE

Serienummer på ramme

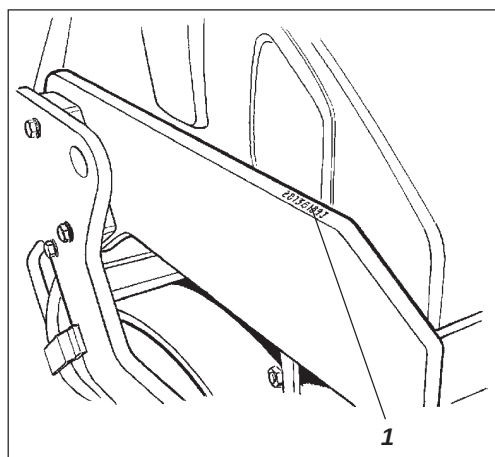


Fig. 6 Forreste ramme
1. Serienummer

Maskinens PIN (1) er indstanset i den forreste rammes højre kant.

Motorens typeskilt (1) sidder øverst på motorens venstre side. Skiltet er tilgængeligt, når metallemmen øverst på motorrummets venstre side løsnes. På skiltet står motortype, serienummer og motordata. Ved reservedelsbestilling bedes motorens serienummer opgivet. Se også håndbogen til motoren.

Motorskilt

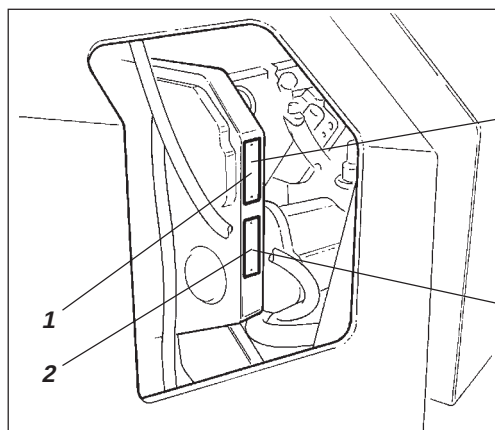


Fig. 7 Motor
1. Typeskilt
2. EPA-skilt (USA)

Cummins Engine Company, Inc. Columbus, Indiana 47202-3005 Warning: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitude exceed published maximum values for this model and application. Date of IMFG: _____ Made in Great Britain.	CID/L		CPL		Engine Serial No.	
	Family				Cust. Spec.	
	#				Engine Model	
	Valve lash	Inch	Int.	Exh.	Timing-TDC	
cold	MM	Int.	Exh.	Fuel rate at rated HP		
Firing Order				FR		
3284907		Rated HP/KW		at RPM		

IMPORTANT ENGINE INFORMATION
This engine conforms to YYYY U.S. EPA and California regulations for heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable.
THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL

3935108

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER

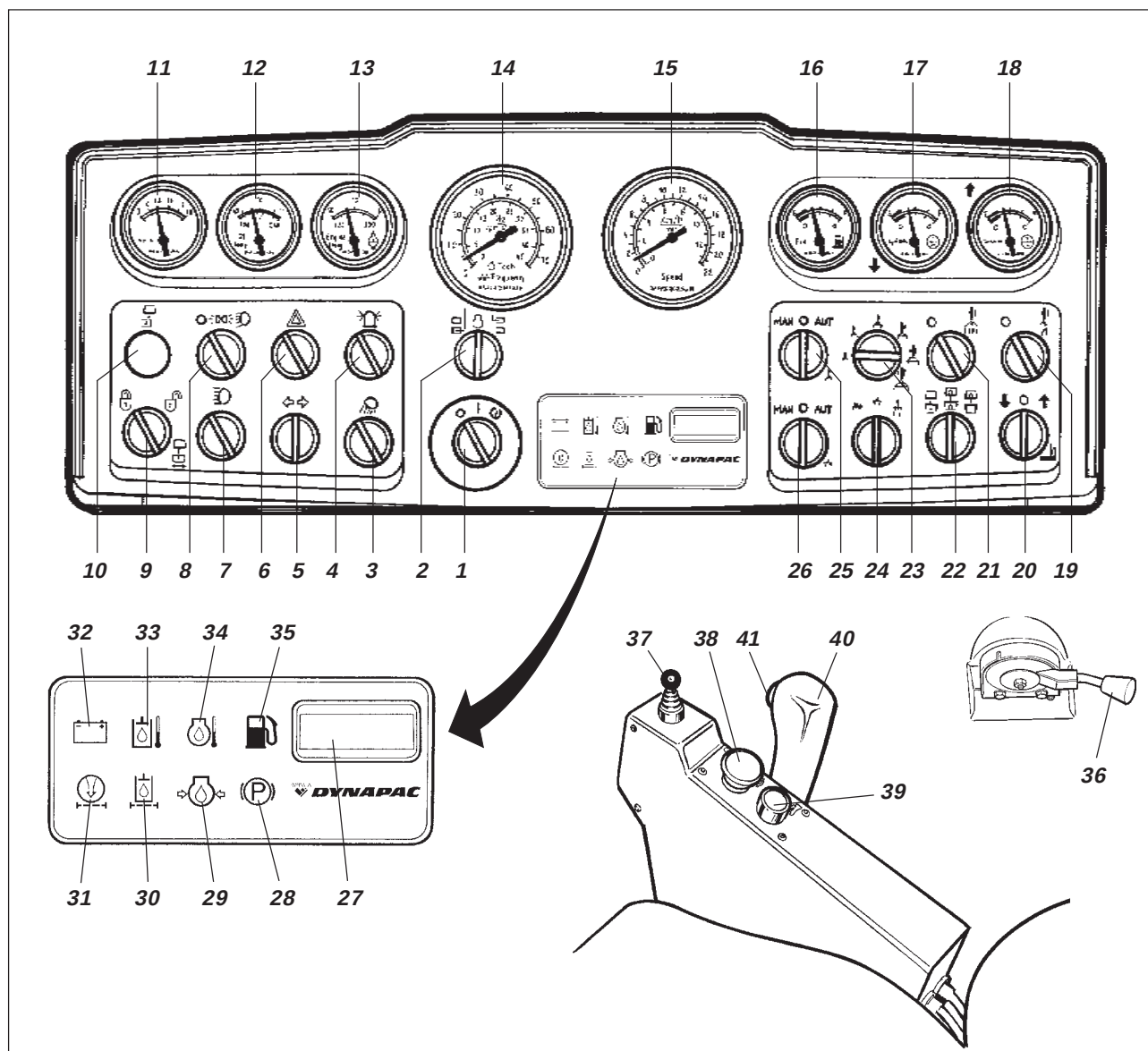


Fig. 8 Instrumenter og betjeningspanel

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Startafbryder | 17. Niveaumåler, bagerste vandtank □ | 33. Advarselsslampe, hydraulikolietemperatur |
| 2. Omdrejnings-/Frekvensvælger □ | 18. Niveaumåler, forreste vandtank □ | 34. Advarselsslampe, motorolietemperatur |
| 3. Arbejdslys □ | 19. Sprinkler, kantskærer □ | 35. Advarselsslampe, brændstofniveau |
| 4. Roterende advarselsslys □ | 20. Kantskærer, Op/Ned □ | 36. Regulering, motoromdrejningstal |
| 5. Blinkomskifter □ | 21. Sprinkler, dæk ■ | 37. Joystick, pivotstyring □ |
| 6. Advarselsslynk □ | 22. Vibration, forreste/bagerste valse | 38. Reserve-/Parkeringsbremseknop |
| 7. Omskifter til langt lys □ | 23. Sprinklertimer □ | 39. Horn |
| 8. Omskifter til parkeringslys/kort lys □ | 24. Amplitudevælger, Høj/Lav | 40. Frem/Bak-regulering |
| 9. Omskifter til pivotstyring, Til/Fra □ | 25. Manuel/Automatisk sprinkler | 41. Vibration, Til/Fra |
| 10. Kontrollampe, valseposition □ | 26. Manuel/Automatisk vibration | |
| 11. Voltmeter □ | 27. Timetæller | |
| 12. Hydraulikolietemperatur □ | 28. Bremseadvarselsslampe | |
| 13. Motorolietemperatur □ | 29. Advarselsslampe, motorolietryk | |
| 14. Motoromdrejningstal/Vibrationsfrekvens □ | 30. Advarselsslampe, hydraulikoliefilter | |
| 15. Hastighedsmåler □ | 31. Advarselsslampe, luftfilter | |
| 16. Brændstofniveaumåler | 32. Advarselsslampe, ladning | |

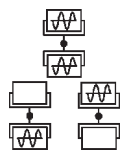
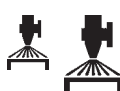
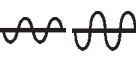
□ = Ekstraudstyr

■ = Standard på kombitromle

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER, FUNKTIONSBESKRIVELSE

Pos. i fig. 8	Betegnelse	Symbol	Funktion
1	Startafbryder		I position  er den elektriske kreds afbrudt. I position  er alle instrumenter og elektriske reguleringer strømforsynede. I position  aktiveres startmotoren.
2	Dieselmotorens omdrejningstal/ Frekvensmåling af vibration, afbryder (ekstraudstyr)		I position  vises dieselmotorens omdrejningstal på instrument 14. I venstreposition sker frekvensmåling på den bagerste valse. I højreposition sker frekvensmåling på den forreste valse. Frekvensen vises på instrumentet over omskifteren.
3	Arbejdslys bagud, afbryder (ekstraudstyr)		Når denne drejes til højre, tændes arbejdslyset
4	Roterende advarselslys, afbryder (ekstraudstyr)		Når denne drejes til højre, tændes det roterende advarselslys.
5	Retningsafviser, afbryder (ekstraudstyr)		Når denne drejes til venstre, blinker venstre retningsafviser osv. I midterpositionen er blinkfunktionen slået fra.
6	Advarselsblink, afbryder (ekstraudstyr)		Når denne drejes til højre, tændes advarselsblinket.
7	Langt/Kort lys, afbryder med kontrollampe (ekstraudstyr)		I højreposition lyser det lange lys samt afbryder. I venstreposition lyser det korte lys.
8	Arbejdslys fremad, afbryder (ekstraudstyr)		Ved drejning mod højre tændes i første position parkeringslyset, i anden position arbejdslyset fremad.
9	Pivotstyring, Til/Fra, afbryder (ekstraudstyr)		I position  er pivotstyringen slået fra. I position  er pivotstyringen slået til.
10	Kontrollampe til valseposition (ekstraudstyr)		Denne lampe viser, hvornår valsernes kanter ikke er på linie med hinanden.
11	Voltmeter, (ekstraudstyr)		Viser el-systemets spænding. Normalt viserområde: 12–15 Volt.

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER, FUNKTIONSBESKRIVELSE

Pos. i fig. 8	Betegnelse	Symbol	Funktion
12	Temperaturmåler, hydraulikolie (ekstraudstyr)		Viser hydraulikoliens temperatur. Normalt temperaturområde 65°–80°C. Stands dieselmotoren, hvis måleren viser over 85°C. Find fejlen.
13	Temperaturmåler, motorolie (ekstraudstyr)		Viser motoroliens temperatur. Normalt temperaturområde er ca 95°C. Stands dieselmotoren, hvis måleren viser over 120°C. Find fejlen.
14	Dieselmotorens omdrejningstal/Frekvensmåler (ekstraudstyr)		Den inderste skala viser det aktuelle motoromdrejningstal. Den yderste skala viser vibrationsfrekvensen for bagerste eller forreste valse.
15	Hastighedsmåler (ekstraudstyr)		Den yderskte skala viser tromlehastigheden i km/h. Den inderste skala viser tromlehastigheden i mph.
16	Brændstofniveaumåler		Viser niveauet i brændstoftanken.
17	Vandniveaumåler		Viser niveauet i den bagerste vandtank.
18	Vandniveaumåler		Viser niveauet i den forreste vandtank.
19	Sprinkler, kantskærer, afbryder (ekstraudstyr)		I højreposition fås overrisling af kantskærerskiven. I venstreposition ophører overrislingen.
20	Kantskærer, Op/Ned, afbryder (ekstraudstyr)		I venstreposition bevæger kantskæreren sig nedad. I midterposition står kantskæreren stille. I højrepositionen bevæger kantskæreren sig opad.
21	Sprinkler, dæk, afbryder (kun kombimodel)		I højreposition overrisles dækkene. I venstreposition er overrislingen slået fra.
22	Vibration, forreste/bagerste valse, afbryder (kun tandem).  Slå IKKE denne afbryder til, når afbryder (41) er slået til.		I venstreposition fås vibration på bagerste valse. I midterposition fås vibration på begge valser. I højreposition fås vibration på forreste valse.
23	Sprinklertimer, afbryder		Denne omkobler har seks forskellige timerstillinger for vandmængde på valserne. Stillingen længst til venstre giver den mindste vandmængde. Stillingen længst til højre giver den største vandmængde.
24	Amplitude/frekvensvælger, afbryder		I venstreposition fås lav amplitude/høj frekvens. I højreposition fås høj amplitude/lav frekvens.

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER, FUNKTIONSBESKRIVELSE

Pos. i fig. 8	Betegnelse	Symbol	Funktion
25	Overrissing, afbryder		I venstreposition fås kontinuerlig timeroverrissing af valserne. I midterposition er overrissingen slået fra. I højreposition slås overrissingen til eller fra automatisk via frem/bak-reguleringen, når der ændres kørselsretning.
26	Vibrationsindstilling, afbryder		I venstreposition slås vibrationerne til eller fra med afbryder (41). I midterposition er vibrationssystemet slået fra. I højreposition slås vibrationerne til eller fra automatisk via frem/bak-reguleringen.
27	Timetæller	—	Dieselmotorens driftstid vises i timer.
28	Bremseadvarselsslampe		Lampen lyser, når parkerings- eller reservebremserreguleringen er trykket ned og bremserne slået til.
29	Advarselsslampe, olietryk		Lampen lyser, hvis smøreolietrykket i dieselmotoren er for lavt. Stands motoren omgående og find fejlen.
30	Advarselsslampe, hydraulikoliefilter		Hvis denne lampe lyser, når dieselmotoren kører med fuldt omdrejningstal, skal hydraulikoliefilteret udskiftes.
31	Advarselsslampe, luftfilter		Hvis denne lampe lyser, når dieselmotoren kører på fuldt omdrejningstal, skal luftfilteret renses eller udskiftes.
32	Advarselsslampe, batteriladning		Hvis denne lampe lyser, når dieselmotoren er i gang, lader generatoren ikke. Stands dieselmotoren og find fejlen.
33	Advarselsslampe, hydraulikolietemperatur		Hvis denne lampe lyser, er hydraulikolien for varm. Kør ikke med tromlen, afkøl olien ved at lade dieselmotoren køre i tomgang og find fejlen.
34	Advarselsslampe, motorolietemperatur		Hvis denne lampe lyser, er motoren for varm. Stands omgående motoren og find fejlen. Se også håndbogen til motoren.
35	Advarselsslampe, lavt brændstofniveau		Når denne lampe tændes, er der kun brændstof tilbage til en kortere kørselstid. Tank snarest muligt.

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER, FUNKTIONSBESKRIVELSE

Pos. i fig. 8	Betegnelse	Symbol	Funktion
36	Omdrejningstalsregulering, dieselmotor	—	I højreposition fås tomgang for motoren. I venstreposition fås fuldt omdrejningstal.
37	Pivotstyring, joystick (ekstraudstyr)		I venstreposition placeres den forreste valse til venstre i forhold til den bagerste valse. I midterposition sker der ingen sideforskydning af valserne. I højreposition placeres den forreste valse til højre i forhold til den bagerste valse.
38	Reservebremse/ Parkeringsbremse		I nedtrykket position aktiveres reservebremsen. I nedtrykket position med stillestående maskine fås parkeringsbremsning. I udtrukket position er begge bremsere slået fra.
39	Horn, afbryder		I indtrykket position lyder hornet.
40	Frem/Bak-regulering	—	Før dieselmotoren startes, skal reguleringen stå i neutralposition. Motoren kan ikke starte med frem/bak-reguleringen i nogen anden position. Tromlens kørselsretning og hastighed reguleres med frem/bak-reguleringen. Når stangen føres fremad, bevæger tromlen sig fremad osv. Tromlens hastighed er proportionel med stangens afstand fra neutralpositionen. Jo længere fra neutral, jo højere hastighed.
41	Vibration Til/Fra, afbryder		Når denne afbryder trykkes ind og slippes igen, tilsluttes vibrationerne. Vibrationerne slås fra med endnu et tryk. Ovenstående gælder kun, når afbryder 26 er i venstreposition.

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER I FØRERHUS

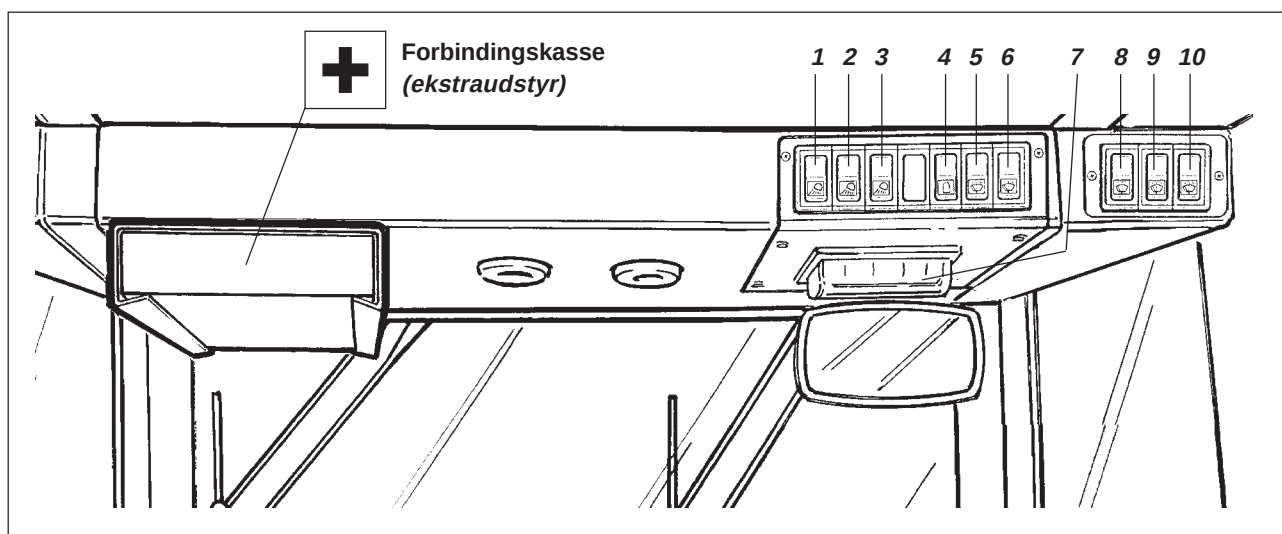


Fig. 9a Førerhusets loft, for

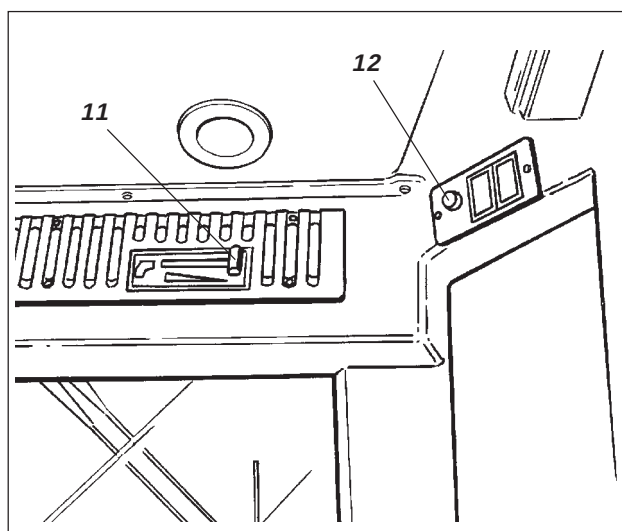


Fig. 9b Førerhusets loft, bag

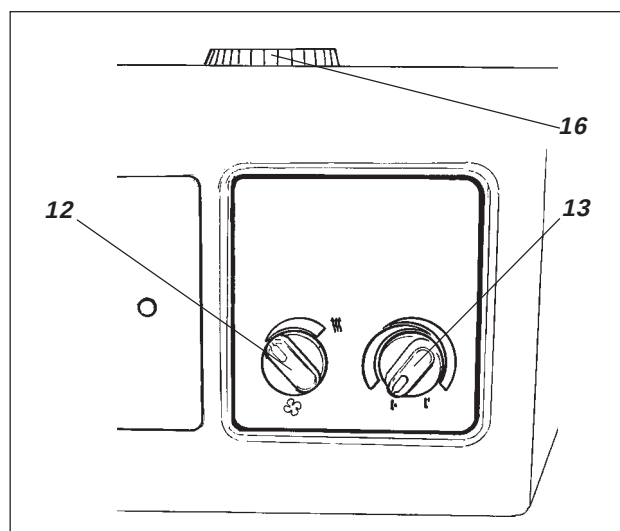


Fig. 9c Førerhus uden AC, bag

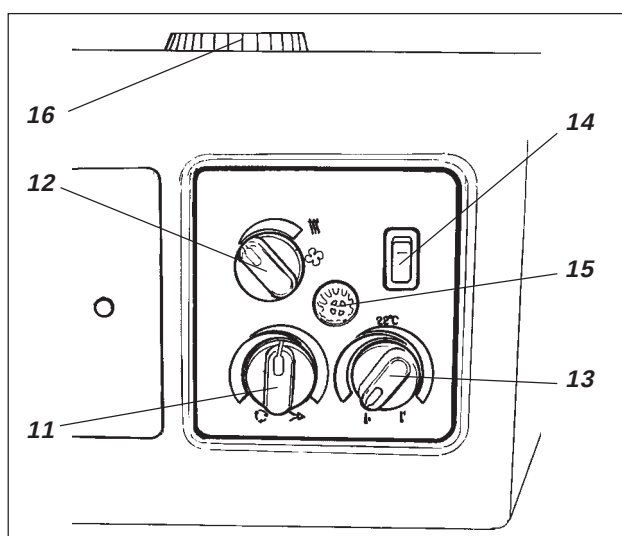


Fig. 9d Førerhus med AC (ekstratilbehør)

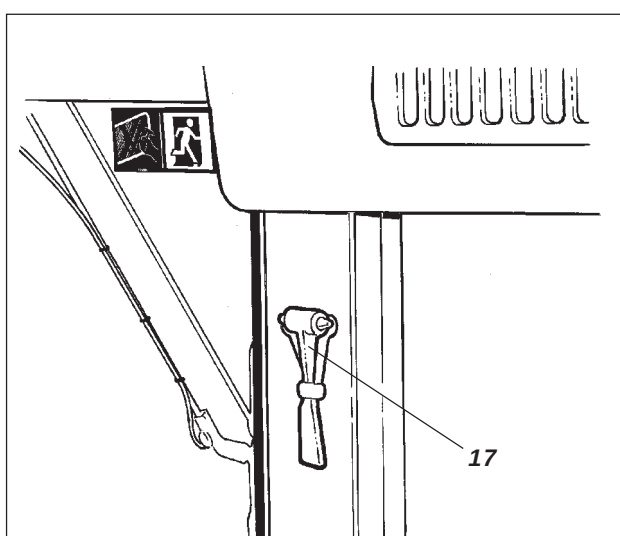


Fig. 9e Førerhusets bagerste højre stolpe

Pos. i fig. 9	Betegnelse	Symbol	Funktion
1	Arbejdslys for, afbryder		Når denne trykkes ind, tændes arbejdslys for.
2	Lys over valse, afbryder		Når denne trykkes ind, tændes lyset over valsen.
3	Arbejdslys bag, afbryder		Når denne trykkes ind, tændes arbejdslys bag.
4	Visker for, afbryder		Når denne trykkes ind, træder vinduesvisker for i funktion.
5	Visker bag, afbryder		Når denne trykkes ind, træder vinduesvisker bag i funktion.
6	Vask af for- og bagrude, afbryder		Tryk i overkanten giver vask af forruden. Tryk i underkanten giver vask af bagruden.
7	Sikringsdåse (førerhus)		Indeholder sikringer til el-systemet. Se afsnittet "El-system" i Vedligeholdelseshåndbogen angående beskrivelse af de forskellige sikringsers funktion.
8	Visker til forreste siderude, afbryder		Når denne trykkes ind, træder viskeren til den forreste siderude i funktion.
9	Visker til bagerste siderude, afbryder		Når denne trykkes ind, træder viskeren til den bagerste siderude i funktion.
10	Vask af sideruder, afbryder		Tryk i overkanten giver vask af forreste siderude. Tryk i underkanten giver vask af bagerste siderude
11	Recirkulation af luft i førerhus, skyderegulering		I venstreposition er den recirkulerede luftmængde maksimal. I højreposition minimal.
12	Ventilator, afbryder		I venstreposition er ventilatoren slukket. I højreposition forøges lufttilførslen til førerhuset i tre trin.
13	Varmeregulering		I nederste position fås maksimal varme. I højreposition er der lukket for varmen.
14	Aircondition, afbryder	—	Start og stop af aircondition.
15	Temperaturføler	—	Registrerer indetemperaturen. Må ikke tildækkes.

INSTRUMENTER OG BETJENINGSANORDNINGER I FØRERHUS

Pos. i fig. 9	Betegnelse	Symbol	Funktion
16	Defrostermundstykke		Ved drejning af mundstykket fås forskellige retninger for luftstrømmen.
17	Hammer til nødevakuering		Ved nødevakuering af førerhuset løsnes hammeren, og BAGRUDEN knuses.

FØR START

Batteriafbryder – Tilkobling

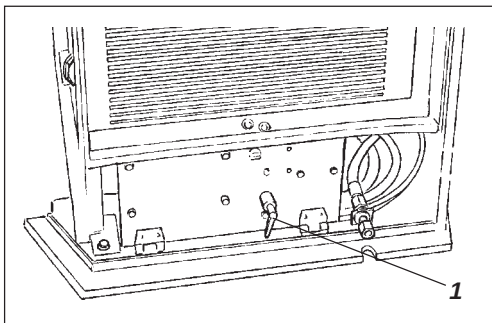


Fig. 10 Motorrum
1. Batteriafbryder

Glem ikke den daglige vedligeholdelse. Se vedligeholdelseshåndbogen.

Batteriafbryderen er placeret i motorrummet. Stil nøglen (1) i tilsluttet stilling. Hele tromlen er nu strømforsynet.



Motorhjelm skal være ulåst under kørsel, så batterispændingen hurtigt kan afbrydes, hvis det er nødvendigt.

Betjeningsenhed – Indstilling

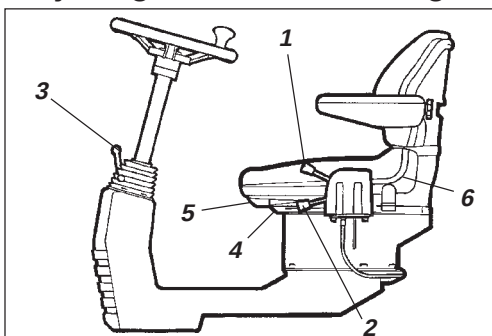


Fig. 11 Førersæde
1. Låsehåndtag – tværgående bevægelse
2. Låsehåndtag – rundsving
3. Låsehåndtag – rathældning
4. Låsehåndtag – længdeindstilling
5. Håndtag – ryglænhældning
6. Håndtag – vægtindstilling

Betjeningsenheden har tre indstillingsmuligheder: tværgående bevægelse, rundsving og rathældning.

Tværgående bevægelse kan ske, når det inderste håndtag (1) trækkes opad. Spærren for tværgående bevægelse er nu frakoblet.

Rundsving kan ske, når det yderste håndtag (2) trækkes opad.

Rathældningen kan justeres, når låsehåndtaget (3) frigøres. Lås ratstammen igen i den nye position.

Sædet har følgende indstillingsmuligheder:

- Længdeindstilling (4)
- Ryglænets hældning (5)
- Vægtindstilling (6)

Førersæde i førerhus – Indstilling

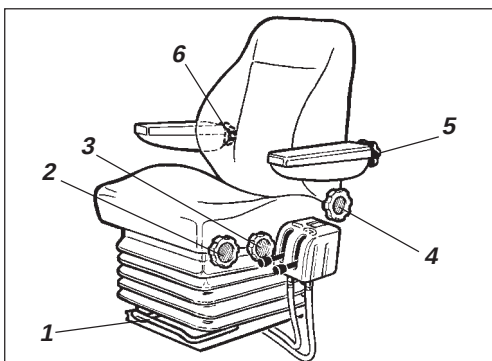


Fig. 12 Førersæde
1. Håndtag – længdeindstilling
2. Drejhåndtag – højdeindstilling
3. Drejhåndtag – sædehældning
4. Drejhåndtag – ryglænhældning
5. Drejhåndtag – armlænhældning
6. Drejhåndtag – indstilling af lændestøtte

Indstil førersædet, så siddestillingen bliver behagelig og betjeningsanordningerne lette at komme til.

Sædet har følgende indstillingsmuligheder:

- Længdeindstilling (1)
- Højdeindstilling (2)
- Sædets hældning (3)
- Ryglænets hældning (4)
- Armlænets hældning (5)
- Indstilling af lændestøtte (6)



Kontroller altid, før kørslen påbegyndes, at sædet er i låst position.

FØR START

Instrumenter og lamper – Kontrol

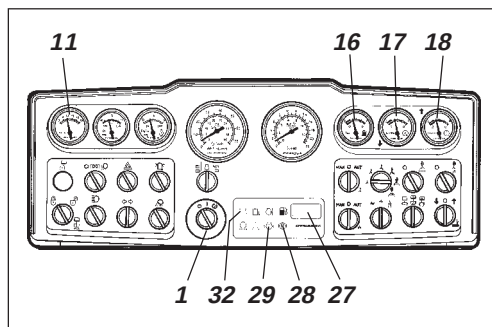


Fig. 13 Instrumentpanel

- 1. Startafbryder
- 11. Voltmeter (ekstraudstyr)
- 16, 17, 18. Niveaumåler
- 27. Driftstimetæller
- 28. Bremselampe
- 29. Olietryklampe
- 32. Ladelampe

Drej startafbryderen (1) til position I. Alle advarselslamper skal nu være tændt i ca. 5 sekunder, og summeren skal høres. Kontroller i dette tidsrum, at advarselslamperne lyser.

Kontroller, at voltmeteret (11) giver udslag på mindst 12 volt, og kontroller, at de forskellige niveaumålere (16, 17 og 18) giver udslag.

Kontroller, at advarselslamperne for ladning (32), olietryk (29) og parkeringsbremse (28) lyser.

Driftstimetælleren (27) registrerer timeantallet, så længe dieselmotoren kører.

Parkeringsbremse – Kontrol

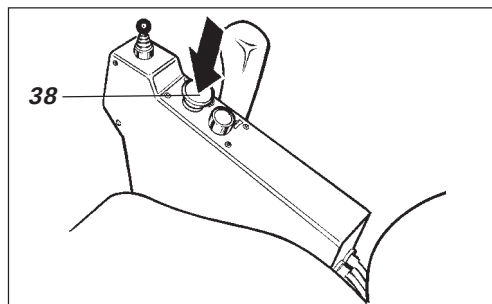


Fig. 14 Reguleringspanel

- 38. Parkeringsbremseregulering



Se efter, at reserve-/parkeringsbremsekappen (38) virkelig er trykket ned. Tromlen kan begynde at rulle, når dieselmotoren startes på skrånende underlag, hvis parkeringsbremsen ikke er slået til.

Interlock (ekstraudstyr)

Dieselmotoren slukkes efter 7 sekunder, hvis man rejser sig op fra førersædet. Dette sker, uanset om frem/bak-reguleringen er i neutral- eller driftsposition. Hvis parkeringsbremsen er aktiveret, standser dieselmotoren ikke.

Udsyn

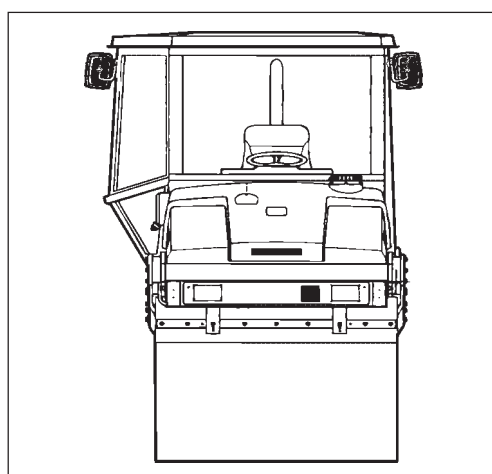


Fig. 15 Udsyn

Sørg før start for, at udsynet er godt – både fremad og bagud. Alle ruder i førerhuset skal være rene og bakspejlene indstillet, så der er godt udsyn bagud.

FØR START

Førerplads

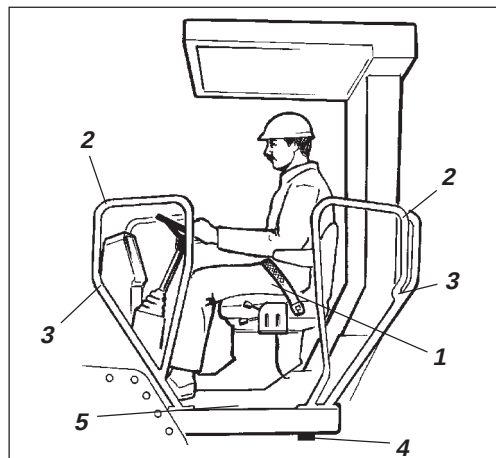


Fig. 16 Førerplads

1. Sikkerhedssele
2. Sikkerhedsrækværk
3. Låsehåndtag
4. Gummielement
5. Skridsikring

Hvis der er monteret ROPS-bøjle (styrtbøjle) eller førerhus på tromlen, skal sikkerhedsselen (1) altid benyttes, sammen med beskyttelseshjelm.



Udskift altid sikkerhedsselen (1) med en ny, hvis den er slidt eller har været udsat for stor kraftpåvirkning.



Sikkerhedsrækværket (2) omkring førersædet kan stilles i inder- henholdsvis yderstilling. Klap rækværket ind ved kørsel tæt ved husvægge eller andre forhindringer til siderne.

Løsn låsehåndtaget (3) og indstil og lås rækværket i den ønskede stilling.



Kontroller, at platformens gummielementer (4) er hele. Hvis elementerne er slidt, påvirkes komforten negativt.



Sørg for, at platformens skridsikringer (5) er i god stand. Udskift med nye, hvis friktionen er dårlig.



Hvis maskinen er udstyret med førerhus, skal døren være lukket, når maskinen bevæger sig.

START

Start af dieselmotor

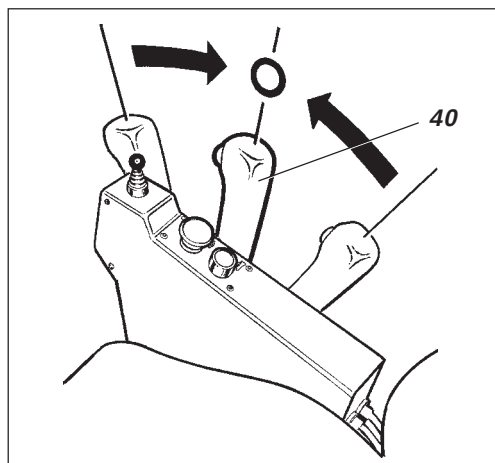


Fig. 17 Reguleringspanel
40. Frem/Bak-regulering

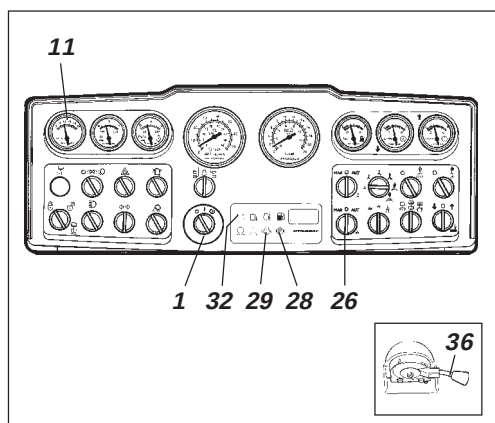


Fig. 18 Instrumentpanel
1. Startafbryder
11. Voltmeter (ekstraudstyr)
26. Vibrationsafbryder
28. Bremselampe
29. Olietryklampe
32. Ladelampe
36. Omdrejningstalsregulering

Stil frem/bak-reguleringen (40) i neutralposition. Dieselmotoren kan ikke startes med reguleringen i nogen anden position.

Stil vibrationsafbryderen (26) til manuel/automatisk vibration i position **O**.

Stil omdrejningstalsreguleringen (36) i tomgangsposition.

Drej startafbryderen (1) mod højre til startposition og slip afbryderen, så snart motoren er startet.



Kør ikke med startmotoren for længe. Gør hellere et ophold et par minutter, hvis dieselmotoren ikke starter.

Kør dieselmotoren varm i tomgang et par minutter – længere hvis lufttemperaturen er under +10 °C.

Kontroller under varmkørslen, at advarselslamperne til olietryk (29) og ladning (32) er slukket, og at voltmeteret (11) viser 13–14 volt. Advarselslampen til parkeringsbremsen (28) skal stadig være tændt.



Ved start og kørsel med kold maskine, kold hydraulikolie, er bremselængden længere, end hvis olien har opnået normal driftstemperatur.



Sørg for god ventilation (udsugning), hvis dieselmotoren skal køre indendørs. Risiko for kulilteforgiftning.



Sørg ved al transport for, at sidestillede valser er i neutralposition.

Kørsel med tromlen

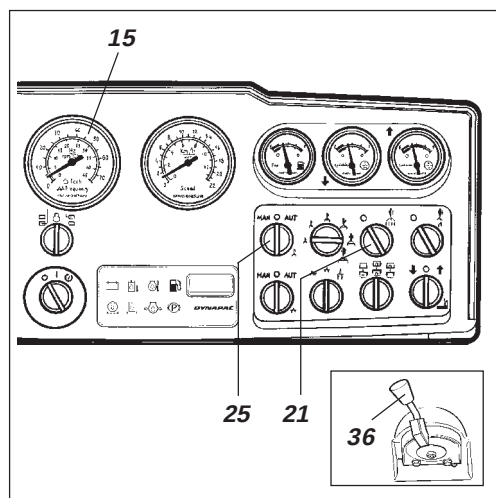


Fig. 19 Instrumentpanel

- 15. Omdrejningstæller (ekstraudstyr)
- 21. Afbryder/dæksprinkler
- 25. Afbryder/sprinkler
- 36. Omdrejningstalsregulering

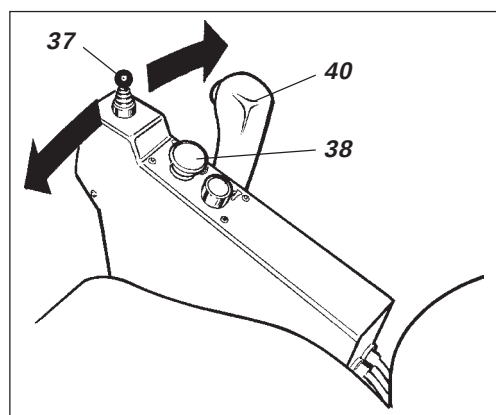


Fig. 20 Reguleringspanel

- 37. Pivotstyring (ekstraudstyr)
- 38. Reserve-/parkeringsbremse-regulering
- 40. Frem/Bak-regulering

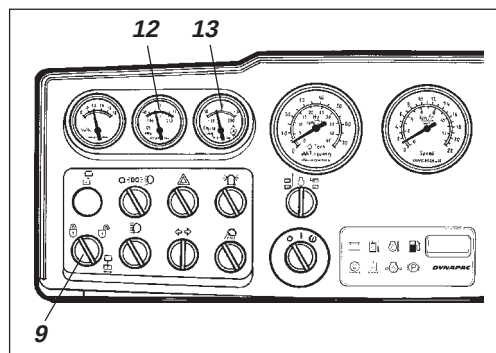


Fig. 21 Instrumentpanel

- 9. Omskifter til pivotstyring, Til/Fra
- 12. Hydraulikolietemperatur
- 13. Motorolietemperatur



Maskinen må under ingen omstændigheder køres fra jorden. Føreren skal sidde på førersædet under al kørsel.

Drej omdrejningstalsreguleringen (36) og spær den i driftsposition.

Kontroller, at styringen fungerer, ved at dreje rattet en gang til højre og en gang til venstre, mens tromlen står stille.

Husk ved komprimering af asfalt at slå overrislingsanlægget (25) til. På kombitromler også (21).



Kontroller, at arbejdsområdet foran og bag ved tromlen er frit.



Træk reserve-/parkeringsbremse-knappen (38) op og kontroller, at advarslampen for parkeringsbremse nu er slukket. Vær forberedt på, at tromlen kan begynde at rulle, hvis den står på skrånende underlag.

Før frem/bak-reguleringen (40) forsigtigt fremad eller bagud, afhængigt af den ønskede kørselsretning. Hastigheden stiger, jo længere man fører reguleringen væk fra neutralpositionen.



Hastigheden skal altid reguleres med frem/bak-reguleringen, aldrig med motorens omdrejningstal.



Kontroller reservebremsens funktion ved at trykke reserve-/parkeringsbremse-knappen (38) ned, mens tromlen kører langsomt fremad.

Pivotstyring (ekstraudstyr)

Aktiver pivotstyringen ved at dreje afbryderen (9) til position "oplåst". Betjen pivotstyringen med joysticket (37).

Kontroller med jævne mellemrum under kørslen, at målerne viser normale værdier. Ved unormale værdier, eller hvis summeren begynder at afgive lyd, skal tromle eller dieselmotor omgående standses. Kontroller og afhjælp eventuelle fejl. Se også vedligeholdelseshåndbogen og håndbogen til motoren.

Kun kombimaskiner:



Kontroller med jævne mellemrum dækkenes slidbaner for evt. fastklæbet asfaltmasse, da dette kan forekomme, inden dækkene er blevet tilstrækkelig varme. Fastklæbning kan forhindres ved at blande 2-4 % skærevæske i sprinklervandet til dækkene.

Manuel/Automatisk vibration

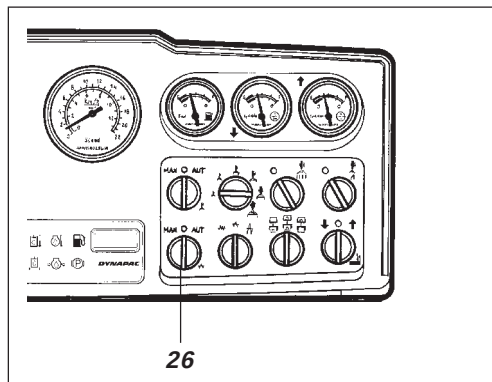


Fig. 22 Instrumentpanel
26. Aftryder Man/Aut.

Med afbryder (26) vælges manuel eller automatisk til-/frakobling.

I manuel position skal føreren aktivere vibrationerne med afbryder (41) på frem/bak-reguleringen.

I automatisk position aktiveres vibrationerne, når den forindstillede hastighed er opnået.

Også frakobling sker automatisk, når laveste hastighed er nået.

Manuel vibration – Tilkobling

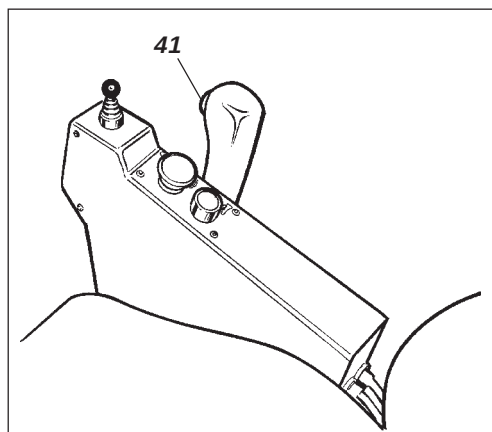


Fig. 23 Reguleringspanel
41. Afbryder, vibration, Til/Fra

Til- og frakobling af vibrering sker med afbryder (41) på forsiden af frem/bak-reguleringen. Slå altid vibreringen fra, før tromlen standser helt.



Vibrering bør ikke ske, mens tromlen holder stille, da underlaget og maskinen kan blive beskadiget.

Lav amplitude/høj frekvens giver det bedste resultat ved komprimering af tynde asfaltlag i tykkelser op til ca. 50 mm.

Amplitude/frekvens – Omkobling

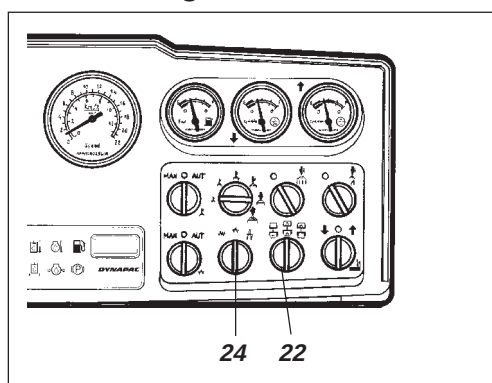


Fig. 24 Instrumentpanel
22. Afbryder, valser
24. Afbryder, Høj/Lav

Vibreringen på valserne kan stilles i tre positioner. Omkoblingen sker med afbryder (24). Med drejekontakten i venstre position fås lav amplitude/høj frekvens, i højre position høj amplitude/lav frekvens.



Amplitudeomkobling må ikke ske, mens vibrationerne er i gang. Slå først vibrationerne fra og vent, til de er ophørt, før omkobling af amplitude foretages.

Med afbryder (22) kan man enten vælge vibration på begge valser eller kun på den forreste eller bagerste valse. I midterposition fås vibration på begge valser, i venstreposition på den bagerste valse og i højreposition på den forreste valse. (Gælder ikke combi-versionerne.)

Kantskæring

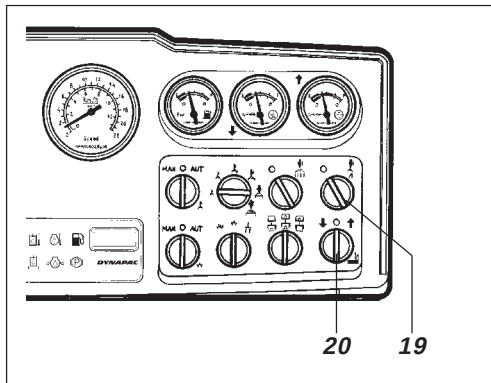


Fig. 25 Omskifter

- 19. Sprinkler, kantskærer/-rulle
- 20. Kantskærer/-rulle, Op/Ned

Når dieselmotoren er i gang, og omskifter (20) drejes mod solen, sænkes kantskæreren ned mod asfalterfladen ved hjælp af en hydraulikcylinder. For at føre redskabet tilbage til udgangspositionen drejes omskifteren med solen. En overløbsventil forhindrer, at hydrauliksystemet overbelastes.

For at undgå at asfalten sætter sig fast på kantskæreren/-rullen, skal føreren benytte det separate sprinklersystem. Sprinklersystemet reguleres med omskifter (19). Vandet, der benyttes, påfyldes i den forreste vandtank og er det samme, som benyttes i den forreste valse.

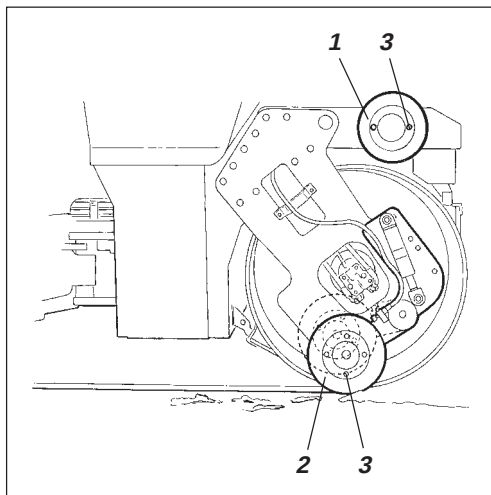


Fig. 26 Udskiftning af værktøj

- 1. Kantrulle
- 2. Kantskærer
- 3. Skrueforbindelse

Føreren kan vælge mellem to redskaber, kantskæreren eller kantrullen. På billedet er kantskæreren monteret i transportstilling. Ved at løsne skrueforbindelserne (3) kan kantrullen (1) let bytte plads med kantskæreren (2).

BREMSNING

Reservebremsning

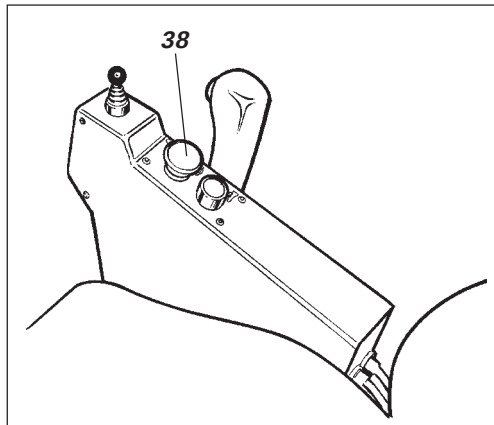


Fig. 27 Reguleringsskive
38. Reserve-/Parkeringsbremseknap

Normalt sker bremsning med frem/bak-reguleringen. Den hydrostatiske transmission bremser tromlen, når reguleringen føres mod neutralposition.

Desuden er der en lamelbremse i hver valsemotor, der fungerer som reservebremse ved kørsel og som parkeringsbremse, når tromlen holder stille.



Ved bremsning trykkes reserve-/parkeringsbremse-knappen (38) ned. Hold fast i rattet og vær forberedt på et brat stop.

Efter bremsning føres frem/bak-reguleringen til neutralposition, og reserve-/parkeringsbremse-knappen trækkes op.

Normal bremsning

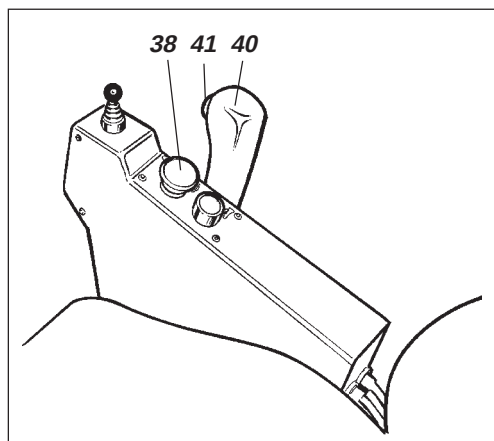


Fig. 28 Reguleringsskive
38. Reserve-/Parkeringsbremseknap
40. Frem/Bak-regulering
41. Afbryder, vibration, Til/Fra

Slå vibrationerne fra ved at trykke afbryder (41) ind.

Stand tromlen ved at stille frem/bak-reguleringen (40) i neutralposition.

Tryk altid reserve-/parkeringsbremse-knappen (38) ned – også ved kortere stop på skrånende underlag.

Drej omdrejningstalsreguleringen tilbage til tomgangsstilling og lad motoren køre i tomgang et par minutter for at køle af.



Ved start og kørsel med kold maskine, kold hydraulikolie, er bremselængden længere, end hvis olien har opnået normal driftstemperatur.

Når arbejdet er afsluttet

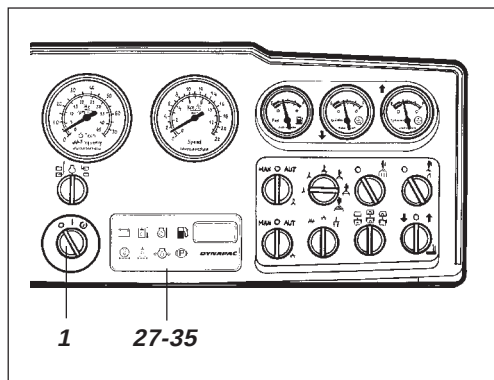


Fig. 29 Instrumentpanel
1. Startafbryder
27-35. Panel med advarselsslamper

Se efter på instrumenter og advarselsslamper, om der skulle være fejlindikationer. Sluk lyset og andre elektriske funktioner.

Drej startafbryderen (1) til position **O**. Klap instrumentbeskyttelsen ned (på tromler uden førerhus) og lås den.

PARKERING

Blokering af valse

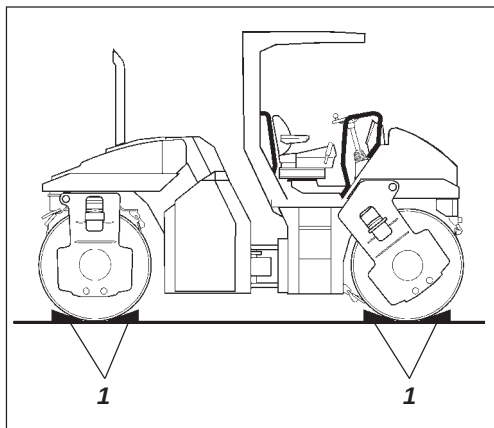


Fig. 30 Henstilling
1. Bremseblokke



Forlad aldrig tromlen, når dieselmotoren er i gang, uden at trykke reserve-/parkeringsbremse-knappen ned.



Sørg for, at tromlen parkeres på et sted, hvor den ikke er til gene for trafikken. Bloker valserne mod underlaget, hvis tromlen parkeres på skrånende underlag.



Tænk på frostrisikoen om vinteren. Tøm vandtank, pumper og slanger.

Batteriafbryder

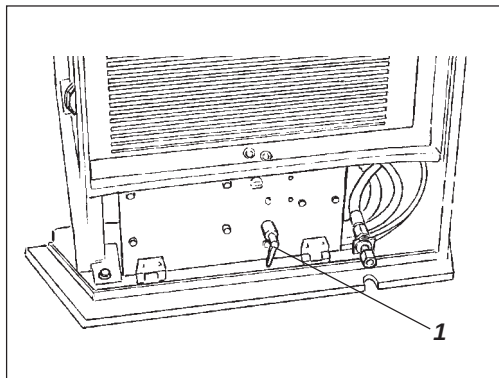


Fig. 31 Motorrum
1. Batteriafbryder

Ved arbejdets slutning skal batteriafbryderen (1) slås fra og nøglen tages ud.

Derved forhindres afladning af batteriet, og det bliver vanskeligere for uvedkommende at starte og køre med maskinen. Lås også dørene til motorrummet.

LØFTEINSTRUKTION

Låsning af styreled

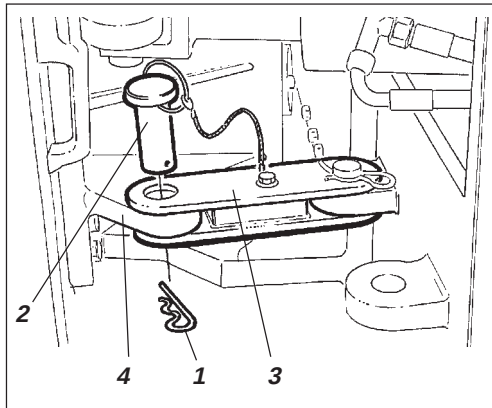


Fig. 32 Styreled i låst stilling

1. Låsesplit
2. Låsetap
3. Låsearm
4. Låseøre



Før tromlen løftes, skal styreledet låses for at forhindre, at det pludselig drejer.

Drej rattet, så maskinen står i stilling til kørsel ligeud. Tryk på reserve-/parkeringsbremse-knappen.

Træk den understen wireforsynede låsesplit (1) ud og træk den wireforsynede låsetap (2) op.

Slå låsearmen (3) ud og placer den over låseøret (4) i den bagerste maskinramme.

Låsetappen monteres i hullet gennem låsearmen og låseøret, og tappen sikres i sin position med låsesplitten (1).

Løftning af tromlen

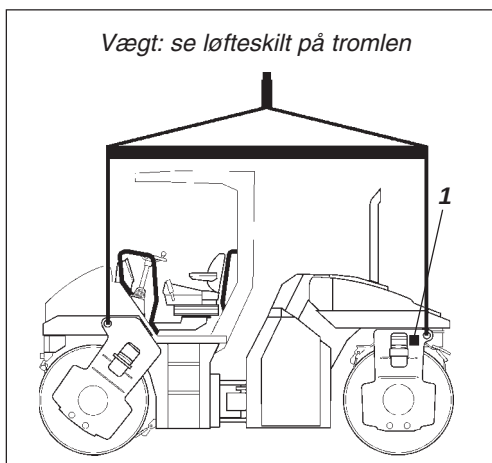


Fig. 33 Tromle forberedt til løftning

1. Løfteskilt



Maskinens maksimale vægt kan aflæses på løfteskiltet (1). Se også de tekniske specifikationer i vedligeholdelsesinstruktionen.



Løfteanordninger som kæder, stålliner, stropper og løftkroge skal være dimensioneret til at overholde gældende bestemmelser.



Gå aldrig under en hængende last! Sørg for, at løftekøretøjets kroge sidder sikkert i deres positioner.

Oplåsning af styreled

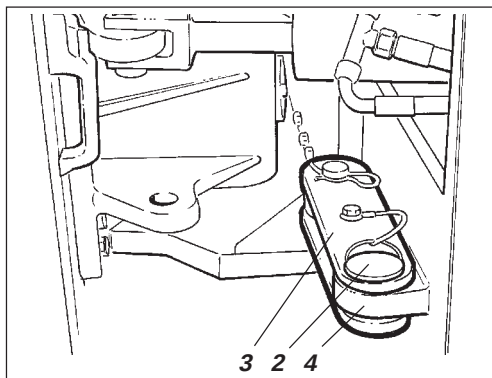


Fig. 34 Styreled i åben stilling

2. Låsetap
3. Låsearm
4. Låseøre



Husk at stille styreledslåsen tilbage til åben position før kørsel.

Låsearmen (3) slås tilbage og sikres i låseøret (4) med låsetappen (2). Låseøret er placeret på den forreste maskinramme.

BUGSERINGSINSTRUKTION

Alternativ 1

Bugsering over kortere afstand med fungerende dieselmotor.

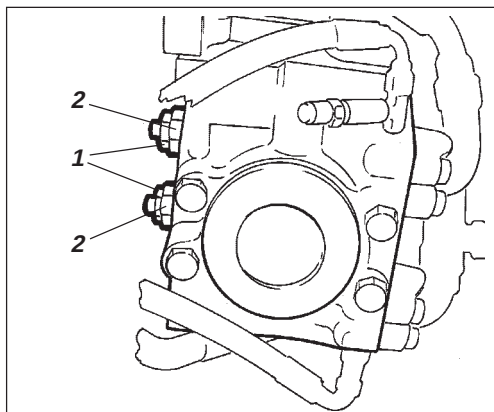


Fig. 35 Fremdrivningspumpe
1. Bugserventil
2. Flerfunktionsventil

Alternativ 2

Bugsering over kortere afstand, hvor dieselmotoren ikke fungerer

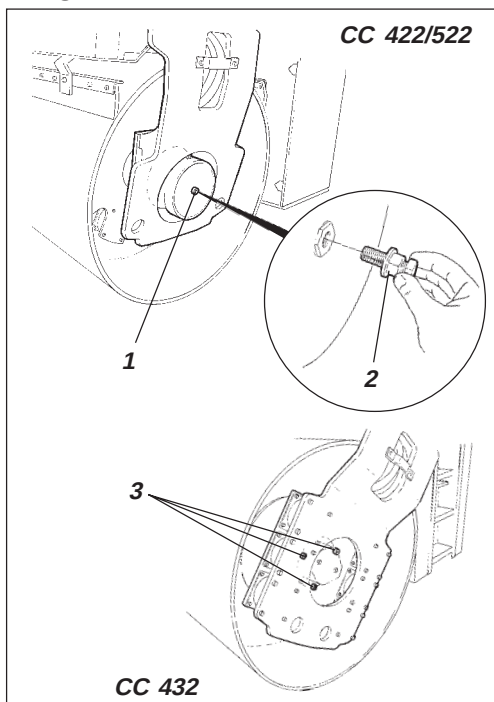


Fig. 36 Valsedriftsmotor
1. Centerprop
2. M16x100 samt skive og møtrik
3. Propper (3 stk.) til frilægning af bremse

Tromlen kan flyttes op til 300 meter på de to nedenstående måder.



Tryk reserve-/parkeringsbremse-knappen ned og stands dieselmotoren midlertidigt. Bloker valserne med bremseblokke for at sikre, at tromlen ikke ruller.

Åbn den højre motorrumsdør, så fremdrivningspumpen er tilgængelig.

Løsn begge bugserventiler (1) (den midterste sekskantmøtrik) tre omdrejninger mod venstre og hold imod på flerfunktionsventilen (2) (den nederste sekskantmøtrik). Ventilerne sidder på fremdrivningspumpens venstre side.

Start dieselmotoren og lad den køre i tomgang.

Tromlen kan nu bugseres og også styres, hvis styresystemet er i funktionsdygtig stand.



Bloker valserne med bremseblokke for at sikre, at tromlen ikke ruller, hvilket den kan gøre, når bremsene løsnes mekanisk.

Løsn først begge bugserventiler iht. alternativ 1 herover.

CC 422/522

Fjern centerproppen (1) for at komme til at frilægge bremsen.

De to bremsefrilægningsskruer (M16x100) sidder på hydraulikolietanken. (I motorrummet på maskinens højre side).

Skrue M16-skruen ind og spænd møtrikken. Hold imod på skruen.

CC432

Skrue de tre propper af (3).

Skrue sekskantskruerne 1/2 omdrejning ind. Skru skruerne lige meget ind. Dette er nødvendigt, for at bremsestemplet ikke skal blive fastklemt. Fortsæt med at skrue skruerne ca. 1/2 omdrejning ind ad gangen, til de er i bund.

Ovenstående skal udføres på begge valser. For CC 432 på alle valsehalvdele.

BUGSERING/SLÆBNING

Bugsering af kombitromler

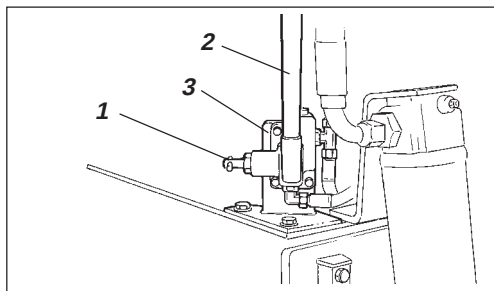


Fig. 37 Bremsefrilægningspumpe

1. Ventil
2. Pumpearmer
3. Pumpe



Bloker valserne med bremseblokke for at sikre, at tromlen ikke ruller, hvilket den kan gøre, når bremserne løsnes hydraulisk.

Løsn først begge bugserventiler iht. alternativ 1 herover.

Frilægningspumpen til bremserne er placeret bag den højre motorrumsdør.

Sørg for, at ventilen (1) er trykket ind, og pump med armen (2), indtil bremserne er frilagte.

Ved tilbageføring til den oprindelige stand holdes ventilen (1) i udtrukket stilling i et par sekunder.

Bugsering af tromle

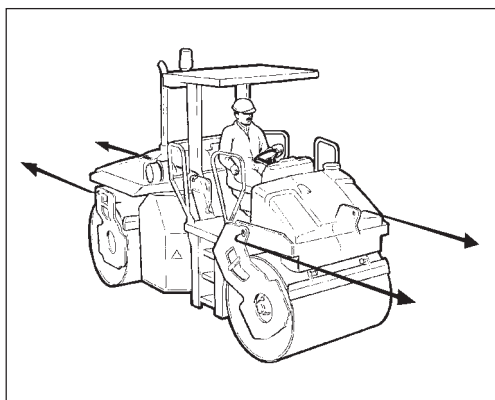


Fig. 38 Bugsering



Ved bugsering/slæbning skal tromlen modbremses. Benyt altid bugserstang, da tromlen nu ikke selv kan bremse.



Tromlen skal bugseres langsomt (højst 3 km/tim) samt kun over en kortere strækning (højst 300 m).



Ved bugsering/slæbning af en maskine skal bugseranordningen tilsluttes i begge løftehuller. Trækkraften skal virke i maskinens længderetning iht. figuren. Maksimal total trækkraft 190 kN.



Før foretagne bugseringsforanstaltninger tilbage til den oprindelige stand iht. alternativ 1 eller 2 på forrige side.

Trækøje

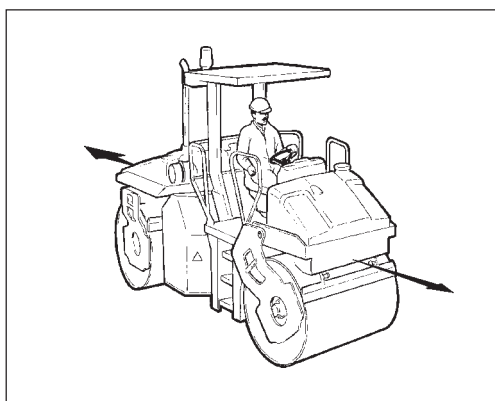


Fig. 39 Trækøje

Tromlen kan være udstyret med trækøje. Trækøjet er kun beregnet til at trække genstande, der vejer højst 4000 kg. Trækøjet er ikke beregnet til bugsering/slæbning.

TRANSPORT

Tromle forberedt til transport

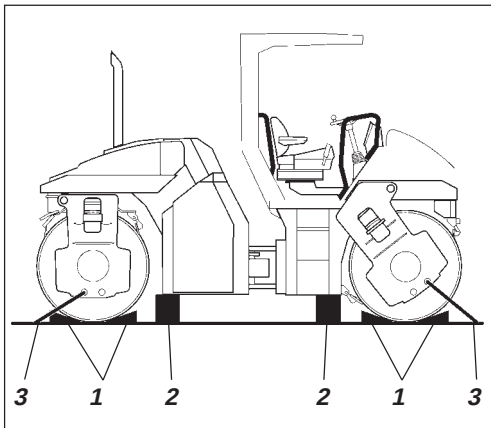


Fig. 40 Transport af tromle

1. Bremseblokke
2. Opklodsning
3. Spændebånd



Lås styreledet før løft og transport. Følg instruktionerne i de pågældende afsnit.

Bloker valserne med bremseblokke (1), som fastgøres i transportkøretøjet.

Klod valserammen (2) op for at undgå overbelastning af tromlens gummielementer ved fastspændingen.

Spænd tromlen fast med spændebånd (3) i alle fire hjørner. Mærkater viser fastgøringspunkterne.



Husk at stille styreledslåsen tilbage til åben position, før tromlen startes igen.

Nedklappeligt udstødningsrør (ekstraudstyr)

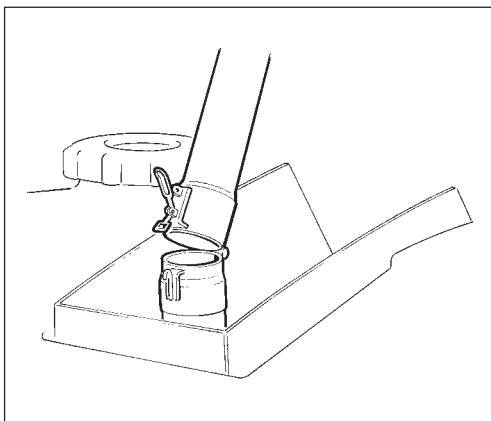


Fig. 41 Nedklappeligt udstødningsrør



Ved arbejde med det sammenklappelige udstødningsrør, skal man sikre sig, at røret ikke er varmt. Udvis forsigtighed og brug handsker.



Ved op- og nedklapning af udstødningsrøret er der risiko for at blive klemt.

KØRSELSINSTRUKTION – SAMMENFATNING



1. Følg **SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE** i Sikkerhedshåndbogen.

2. Kontroller, at alle instruktionerne i HÅNDBOG FOR VEDLIGEHOJDELSE er fulgt.

3. Stil batteriafbryderen i position TIL.

4. Stil frem/bak-reguleringen i position NEUTRAL.

5. Stil vibrationsafbryderen til Manuel/Automat i position 0.

6. Stil omdrejningstalsreguleringen i tomgangsposition.

7. Start motoren og kør den varm.

8. Stil omdrejningstalsreguleringen i driftsposition.

9. Stil reserve-/parkeringsbremse-knappen i optrukket position.



10. Kør med tromlen. Betjen frem/bak-reguleringen forsigtigt.



11. **Kontroller bremsene.**
Vær opmærksom på, at bremselængden er længere, når tromlen er kold.

12. Vibrer kun, når tromlen er i bevægelse.

13. Kontroller, at valserne overrisles ordentligt, når det er nødvendigt.



14. **I FARLIGE SITUATIONER:**
– Tryk **RESERVE-/PARKERINGSBREMSEKNAPPEN** ned.
– Hold fast i rattet.
– Vær forberedt på et brat stop.

15. Ved parkering: Tryk reserve-/parkeringsbremse-knappen ned.
Stands motoren og bloker valserne.

16. Ved løftning: – Se KØRSELHÅNDBOGEN.

17. Ved bugsering: – Se KØRSELHÅNDBOGEN.

18. Ved transport: – Se KØRSELHÅNDBOGEN.

19. Ved slæbning: – Se KØRSELHÅNDBOGEN.

